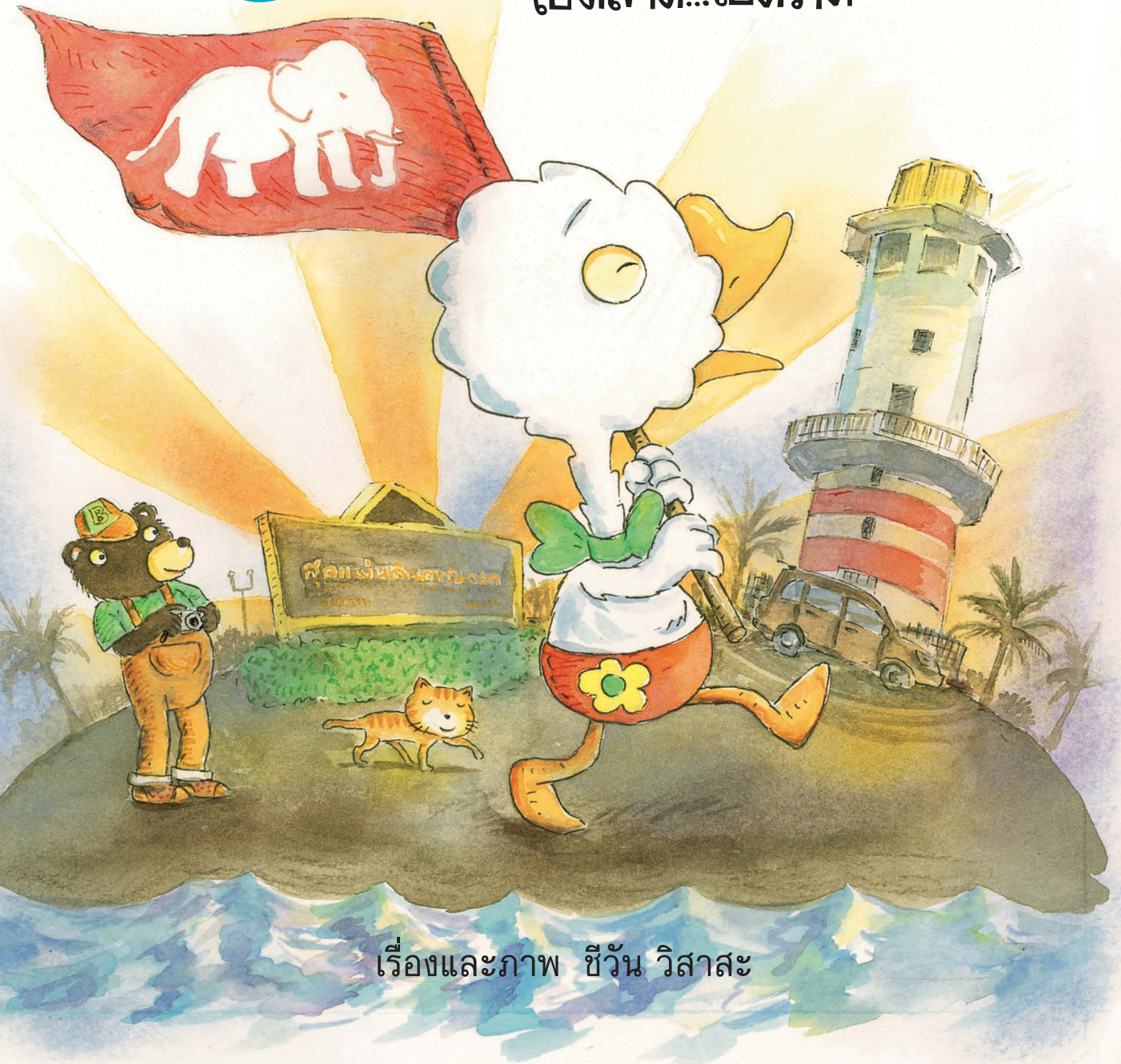


# อเล้งเค้งเค้ง

ไปตลาด...ไปตลาด



เรื่องและภาพ ชีวัน วิสาสะ

ชื่อ อีเลี้ยงเค้งไค้ง ไปตลาด...ไปตลาด

เรื่องและภาพ ชีวัน วิสาสะ

โครงการ สร้างสรรค์สื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่น  
เลขมาตรฐานประจำหนังสือ 978-616-235-077-1

คณะบรรณาธิการอำนวยการ

ทัศนีย์ วงศ์พิเศษกุล

สุรีพันธ์ เป็งกาสิทธิ์

บรรณาธิการดำเนินงาน

ระพีพรรณ พัฒนาเวช

พิมพ์ครั้งแรก ๒๕๕๕

จำนวน ๓,๐๐๐ เล่ม

สงวนลิขสิทธิ์ © ชีวัน วิสาสะ

และสำนักงานอุทยานการเรียนรู้ สำนักงานบริหารและพัฒนาองค์ความรู้ (องค์การมหาชน)

จัดพิมพ์โดย บริษัท อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน)

๖๕/๑๐๑-๑๐๓ ถนนชัยพฤกษ์ (บรมราชชนนี) ตลิ่งชัน กรุงเทพฯ ๑๐๑๗๐



เจ้าของโครงการ

สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ (สอว.) สังกัดสำนักงานบริหารและพัฒนาองค์ความรู้  
(องค์การมหาชน)

ส่วนบริการ

ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์ ชั้น ๘ Dazzle Zone

โทรศัพท์ ๐๒ ๒๕๗ ๔๓๐๐ โทรสาร ๐๒ ๒๕๗ ๔๓๓๒

ส่วนสำนักงาน

๙๙๙/๙ อาคารสำนักงานเซ็นทรัลเวิลด์ ชั้น ๑๗ ถนนพระราม ๑ ปทุมวัน กรุงเทพฯ ๑๐๓๓๐

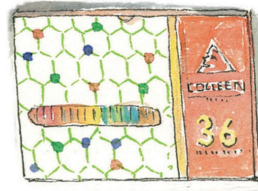
โทรศัพท์ ๐๒ ๒๖๔ ๕๙๖๓-๖๕ โทรสาร ๐๒ ๒๖๔ ๕๙๖๖

[www.tkpark.or.th](http://www.tkpark.or.th)

สื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่น  
โดย



สำนักงานบริหารและพัฒนาองค์ความรู้ (องค์การมหาชน)



## คำนำ

ภารกิจสำคัญต่อสังคมประการหนึ่งของ **สำนักงานอุทยานการเรียนรู้** คือการปลูกฝังนิสัยรักการอ่าน และการกระจายโอกาสในการเข้าถึงแหล่งเรียนรู้ที่ทันสมัยและสอดคล้องกับความสนใจของเด็ก เยาวชน และประชาชน ในรูปแบบห้องสมุดมีชีวิตที่สร้างสรรค์บนพื้นฐานการมีส่วนร่วมของภาคส่วนต่างๆ โดยสำนักงานอุทยานการเรียนรู้ได้ร่วมกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในภูมิภาคต่างๆ เพื่อขยายผลการดำเนินงานดังกล่าว

การสร้างสรรค์สื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่น ให้มีรูปแบบการนำเสนอที่ทันสมัย และดึงดูดความสนใจ เป็นเครื่องมือที่สำคัญอย่างหนึ่ง ซึ่งสำนักงานอุทยานการเรียนรู้เล็งเห็นว่ามีส่วนในการสร้างแรงบันดาลใจให้เด็กและเยาวชนสนใจการอ่านและใฝ่หาความรู้อย่างต่อเนื่อง โดยนำเรื่องราวภูมิปัญญาสาระท้องถิ่นใกล้ตัว ที่สอดคล้องกับวัย การดำรงชีวิต พร้อมกับสอดแทรกแนวคิดด้านคุณธรรม จริยธรรม มาเป็นเนื้อหาของสื่อการเรียนรู้สำหรับเยาวชนตามช่วงวัย ตั้งแต่ ๐ - ๑๒ ปี

**สื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่น ภาคกลางและภาคตะวันออก** ชุดนี้ สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ได้ ร่วมกันสร้างสรรค์กับนักวิชาการและนักเขียนในท้องถิ่น เพื่อให้เด็กและเยาวชน รวมทั้งประชาชนทั่วไป ในภาคกลางและภาคตะวันออก ได้รับความรู้ และความภาคภูมิใจในวัฒนธรรมและท้องถิ่นตน รวมทั้ง ก่อให้เกิดความเข้าใจและการยอมรับในวิถีชีวิตวัฒนธรรมที่หลากหลายตามบริบทพื้นที่และสภาพแวดล้อม ที่แตกต่างกันออกไป

**สำนักงานอุทยานการเรียนรู้** มุ่งหวังว่าหนังสือชุดนี้จะเป็นสื่อการเรียนรู้อีกชุดหนึ่งที่จะส่งเสริม การอ่านและการเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งหมายถึง เป็นหนังสือที่ผู้อ่าน อ่านอย่างมีความสุข สนุกในการอ่าน และก่อให้เกิดความตระหนักในคุณค่าของท้องถิ่นตนเองได้อย่างแท้จริง



# อเล้งเค้งเค้ง

ไปตลาด...ไปตลาด



เรื่องและภาพ ชีวัน วิสาสะ

วันนี้ อีเลี้ยงเค้งโค้ง มีเพื่อนบ้านย้ายมาอยู่ไม่ไกล  
หลังจากทักทายและช่วยขนข้าวของให้คุณหมีย  
อีเลี้ยงเค้งโค้งก็ขอตัวไปทำงานที่ค้ำงคาอยู่...

हांนยี้มเต็มหน้า	เพื่อนบ้านมาใหม่
คือคุณหมียใหญ่	มีใจอารี
เจ้าहांนยินดี	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเลี้ยงเค้งโค้ง







วันรุ่งขึ้นอีเลี้ยงเค็งโค้งอดที่จะตื่นแต่เช้าไม่ได้...

ทำงานทั้งคืน

ยีน่ง่วงหน้าบ้าน

คุณหมิน้ำบาน

ยีนยิ้มโบกมือ

เจ้าห่านสะลิมสะลือ

ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเลี้ยงเค็งโค้ง







คุณหมีใจดีถามอีเล้งเค้งโค้งว่าอยากกินอะไร  
เป็นอาหารเช้า จะไปซื้อมาให้ หรือไปด้วยกันก็ดี...

อยากกินระกำ

กินปลาสำลี

ขอร้องคุณหมี

ขับรถ... “ไปตลาด”

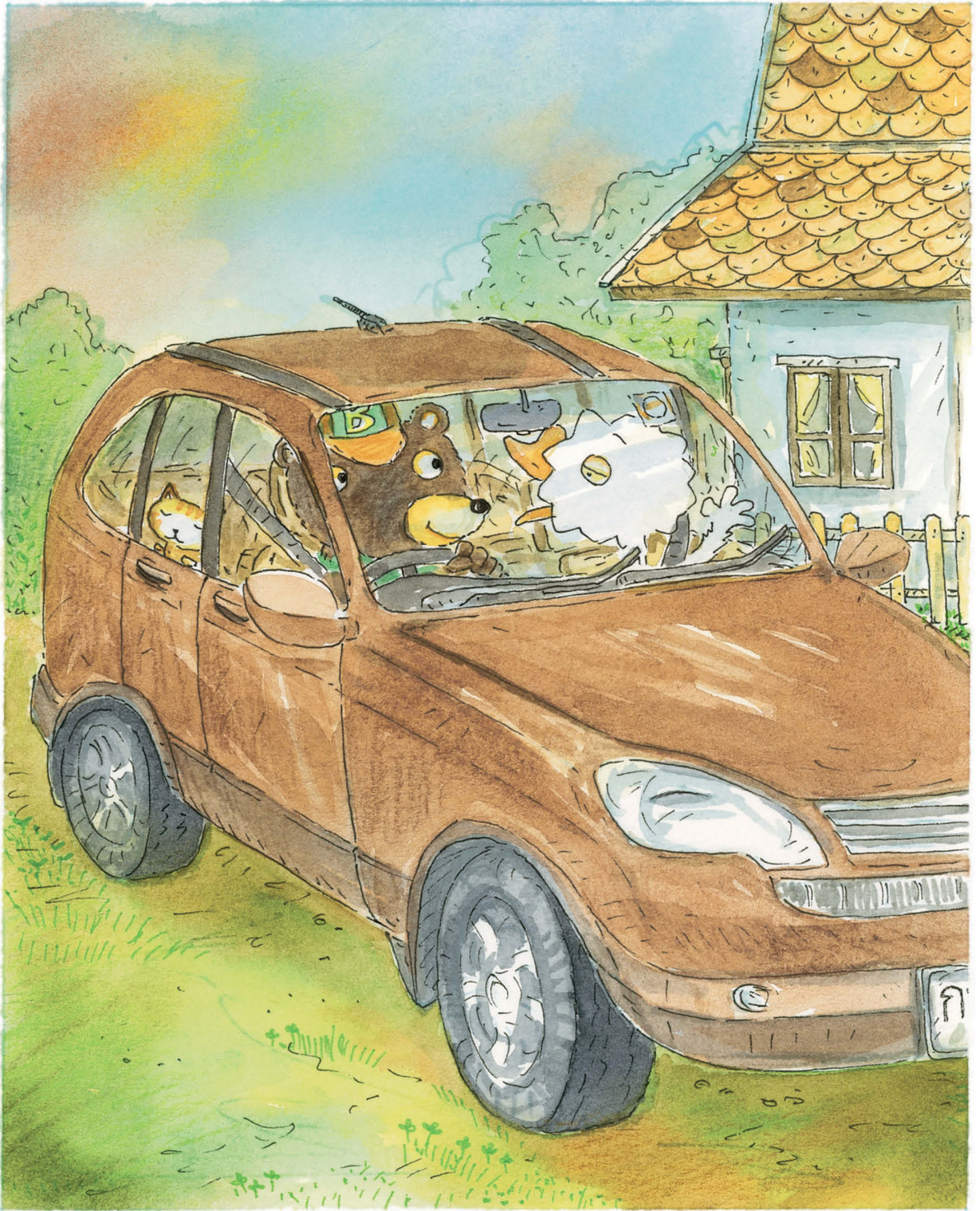
อย่ามัวอืดอาด

ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง







คุณหมิคูว่าเพิ่งซื้อรถมาใหม่ ๆ ขับนิ่ม นั่งสบาย...

ปรับเบาะให้ถนัด

คาดเข็มขัดนิรภัย

รถหมิคันใหม่

แอร์เย็นชื่นใจ

เจ้าหน้าที่ขับไหล

ละเมอเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง







คุณหมีขับรถไปก็คิดถึงสละ คิดถึงระกำของโปรด  
ณ ดินแดนสละและระกำหวาน จึงขับรถอย่างเบิกบาน...

จะ “ไปตลาด”           หมีใหญ่ฟังพลาด  
กลับพา “ไปตลาด”      อย่างคาดไม่ถึง  
เจ้าห่านตะลึง           ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง







คุณหมียกโทษอีเล้งเค้งโค้งที่เข้าใจผิด  
แต่ไหน ๆ ก็มาแล้ว คุณหมิจึงซักขวนว่า...

มาถึงเมืองตราด	ไม่ถือว่าพลาด
รีบฉวยโอกาส	ท่องเที่ยวทันที
เจ้าหน่านเห็นดี	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง



ดวงตรา  
ประจำจังหวัดตราด







อีเล้งเค้งโค้งบอกคุณหมิวว่าต้องเตรียมตัวเล็กน้อย  
เดินหาร้านเครื่องเขียนสักหน่อย...

จะเที่ยวทั้งที	หนังสือต้องมี
กระดาษและสี	คุณหมิวถือกล่อง
เจ้าห่านยิ้มย่อง	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง







อีเล้งเค้งโค้งกับคุณหมีเดินเที่ยว  
ย่านชุมชนเก่าริมคลองบางพระ  
ลัดเลาะวาดรูปตามทาง ถ่ายรูปตามทาง...

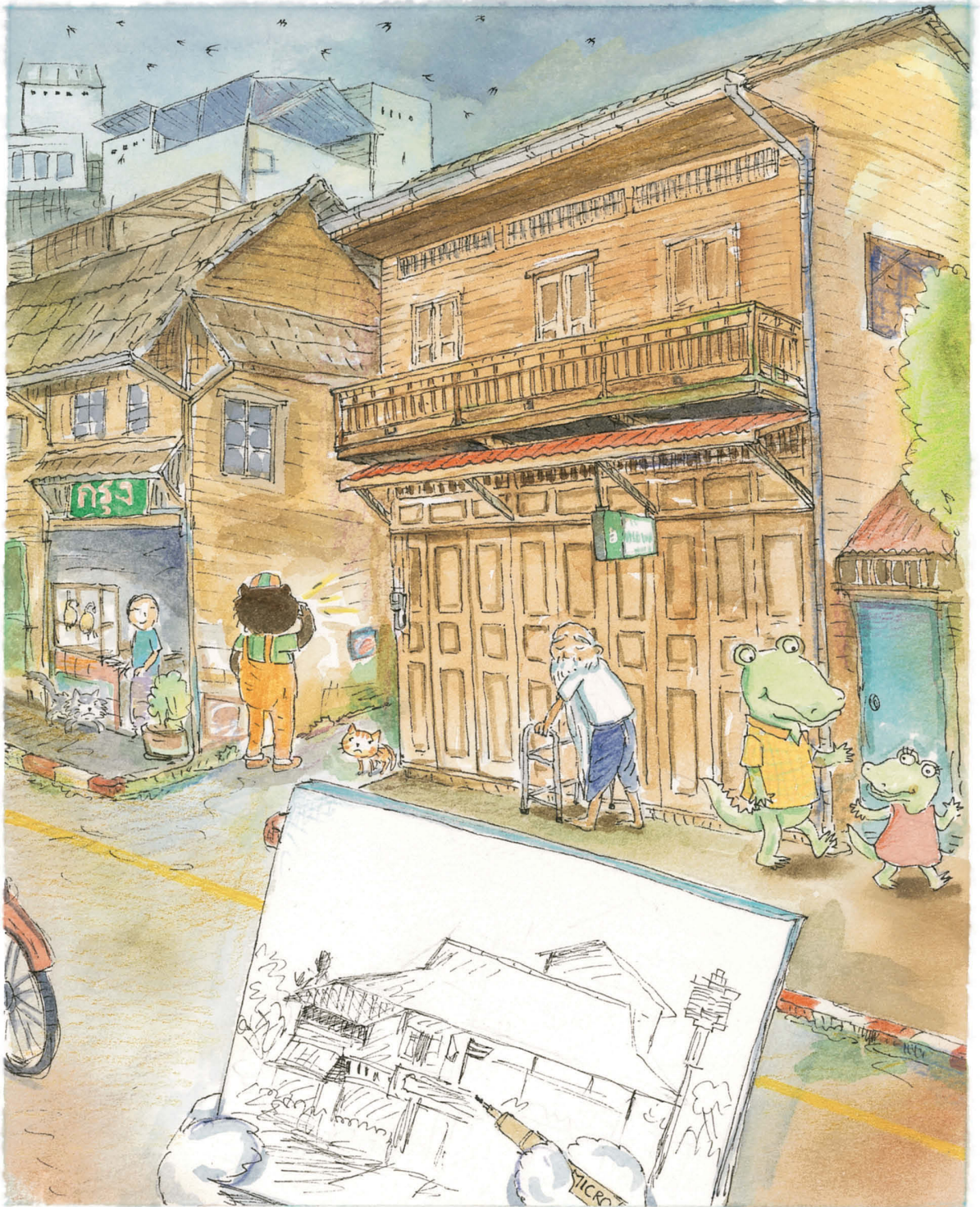
มีตึกสูงใหญ่	มีรูด้านข้าง
ข้างเล็กข้างใหญ่	นกบินไปมา
เจ้าห่านแปลกตา	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง



นกนางแอ่น





คุณหมีบอกว่าเมืองตราดขึ้นชื่อเรื่องพลอย  
ใครต้องการพลอยแดงน้ำดีก็ต้องมา  
อีเล้งเค้งโค้งตาไว นั่นไงร้านพลอยอยู่ข้างหน้า...

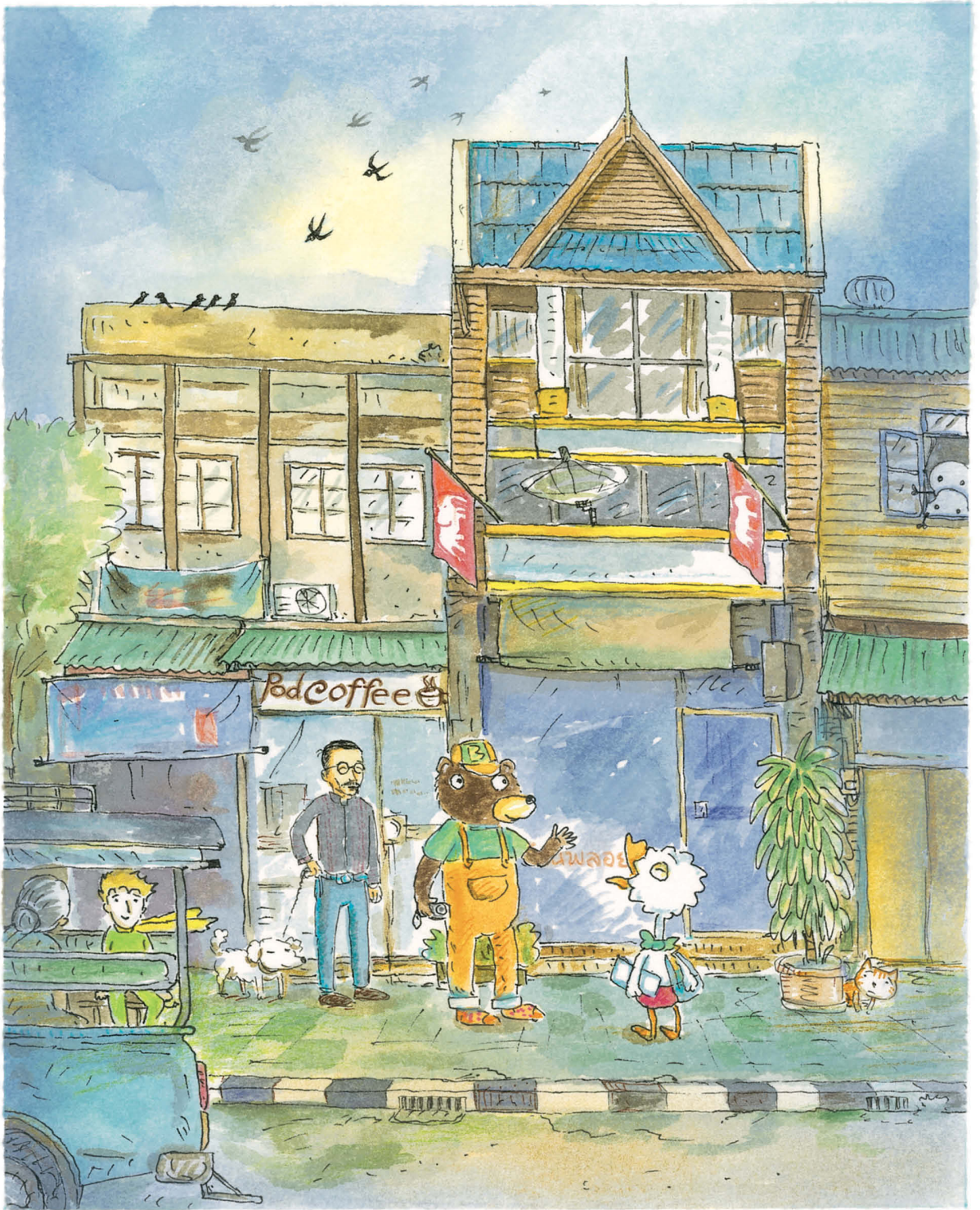
อยากซื้อเครื่องประดับ	วาววับจับตา
พลอยแดงล้ำค่า	แต่ราคาแพง
เจ้าหน้าหน้าแห้ง	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง

“พลอยแดง  
หรือทับทิมสยามอี...”







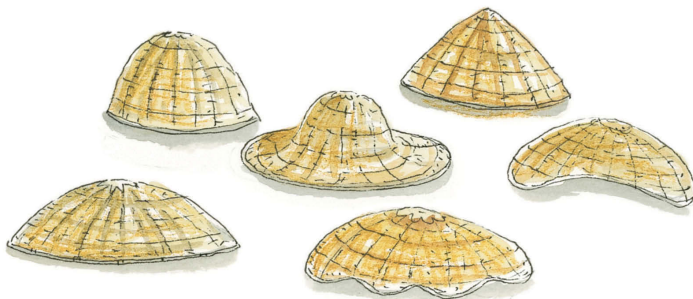


คุณหมิวชวนอีเล้งเค้งโค้งขึ้นรถ ขับออกไปนอกเมือง...

ซื้องอบน้ำเซียว      ใส่แล้วเทเซียว  
คนมองจนเหลียว      ทั้งห่านและหมี  
เจ้าห่านเปรมปรีดี      ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง

งอบน้ำเซียว





อีเลี้ยงเค็งโค้งกับคุณหมีใส่อบเดินเที่ยว  
เห็นสิ่งก่อสร้างแปลกตาใกล้ชายหาดทอดยาว...

อนุสรณ์สถาน

อาคารโค้งขาว

รำลึกเรื่องราว

ราชนาวิไทย

เจ้าหน่านภูมิใจ

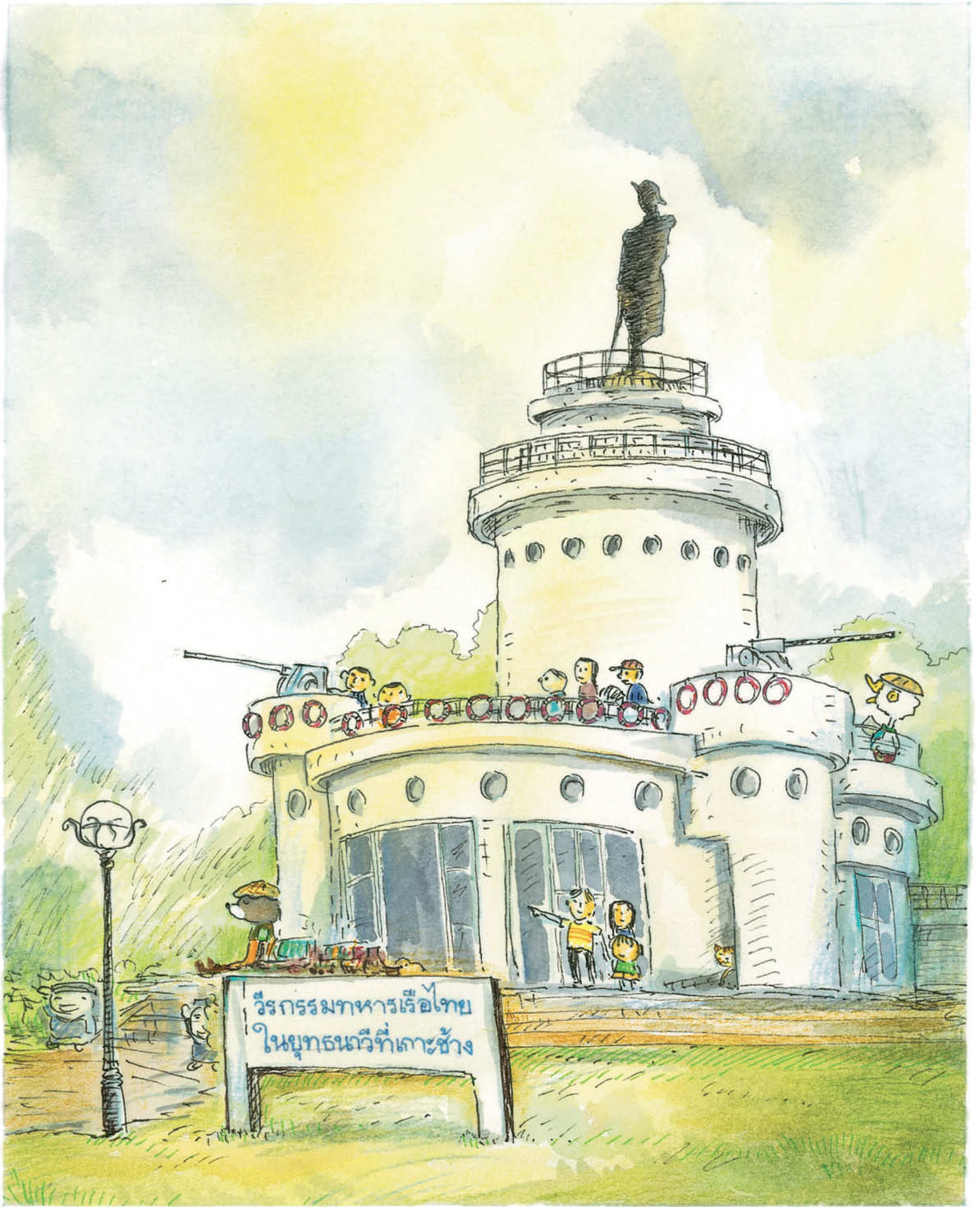
ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเลี้ยงเค็งโค้ง



ธงช้างเผือก





คุณหมีมามีอีเล้งเค้งโค้งว่าอยากไปเที่ยวที่ไหนอีก  
อีเล้งเค้งโค้งเปิดหนังสือดูแล้วตอบว่า...

เกาะช้างเกาะหมาก	นั่นก็อยากไป
เกาะระยั้งโน	ไม่มีเวลา
ห่านไม่เฮฮา	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง



เสานินเขาไต่ะโมะ









ใกล้เวลากลับแล้ว ต้องทำใจให้เบิกบาน  
ทั้งอีเล้งเค้งโค้งและคุณหมิจึงชวนกัน  
ชื่อของฝากกลับบ้าน...

กะปิ ระกำ	ขนมน้ำตาล
ดูหม่าหลังอาน	ร้านขายน้ำปลา
เจ้าห่านเฮฮา	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเล้งเค้งโค้ง

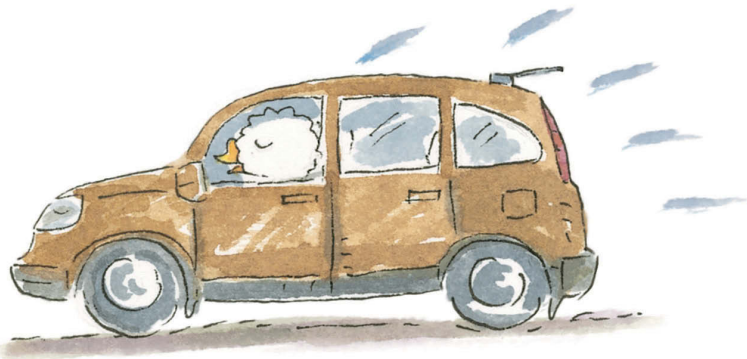




อีเลี้ยงเค็งโค้งและคุณหมิขึ้นรถ  
แล้วโบกมืออำลาเมืองตราด...

ชื่อของเต้มรถ	เกือบหมดตลาด
หากมีโอกาส	“ไปตราด” อีกที
กลับบ้านเร็วรี	ส่งเสียงเป็นเพลง

# อีเลี้ยงเค็งโค้ง







หนังสือสำหรับเด็กที่เป็นเรื่องราวของห่านตัวหนึ่งที่มีชื่อว่า **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** เป็นหนังสือเล่มโปรดของเด็กชั้นอนุบาลและประถมศึกษาทั่วประเทศ เด็กส่วนใหญ่รู้จักบุคลิก ลักษณะ และนิสัยของเจ้าห่านชื่อดังตัวนี้เป็นอย่างดีมาจากหนังสือเรื่อง **อีเลี้ยงเค็งไค้ง, อีเลี้ยงเค็งไค้ง** **อยากไปอยุธยา** และ **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** **จับแมลง** จึงนับเป็นโอกาสที่สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ ได้ดำเนินโครงการสื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่นขึ้นมา เด็กๆ จึงมีหนังสือเกี่ยวกับเจ้าห่านอีเลี้ยงเค็งไค้ง เพิ่มขึ้นอีกเล่ม และเป็นเล่มพิเศษคือ **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** **เที่ยวเมืองใต้** ที่นักเขียนได้ตั้งใจเขียน **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** ขึ้นเพื่อเด็กในท้องถิ่นภาคใต้

จุดเด่นของหนังสือชุด **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** อยู่ที่การนำเสนอเรื่องด้วยคำกลอนอ่านสนุก และมีบทสร้อยที่เป็นเอกลักษณ์คือเสียงร้อง **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** ของเจ้าห่าน อันเป็นเสียงแสดงอารมณ์ที่ไม่ว่าจะอยู่ในอารมณ์ใด ทั้งตื่นเต้น ตีใจ ยินดี ผิดหวัง หรือเฮฮา ฯลฯ เจ้าห่านก็จะส่งเสียงเพลง '**อีเลี้ยงเค็งไค้ง**' ในทุกบททุกตอน สำหรับเล่ม **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** **ไปตลาด...ไปตลาด** เล่มนี้ เป็นอีกเล่มหนึ่งที่สร้างสรรค์ขึ้นเป็นเล่มพิเศษสำหรับโครงการสื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่น ซึ่งนักเขียนตั้งใจเขียนขึ้นสำหรับเด็กๆ ในจังหวัดตราดและจังหวัดใกล้เคียง

เอกลักษณ์อีกอย่างหนึ่งของเรื่องราวของเจ้าห่าน **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** ที่นอกจากนำเสนอด้วยภาษาที่มีรูปแบบเป็นคำกลอน มีบทสร้อย '**อีเลี้ยงเค็งไค้ง**' แล้ว นั่นคือ ภาพวาดที่มีรายละเอียดมากมายแม้ในภาพเพียงภาพเดียว ทั้งยังบอกเล่าเป็นภาษาภาพด้วยอารมณ์สนุกสนาน ที่เด็กผู้อ่านจะอดยิ้มหรือกระซิบหัวเราะออกมาไม่ได้ เมื่อมีโอกาสได้ดูภาพในเรื่อง **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** อย่างละเอียด

เรื่อง **อีเลี้ยงเค็งไค้ง** **ไปตลาด...ไปตลาด** เป็นเรื่องราวของเจ้าห่านตัวเดิม แต่มีเพื่อนใหม่คือ คุณหมี่ใหญ่ ซึ่งย้ายบ้านมาอยู่ใกล้ๆ กัน คุณหมี่ใหญ่เป็นหมี่ใจดี มีน้ำใจ หลังจากเจ้าห่านและคุณหมี่ใหญ่ทักทายทำความรู้จักกันแล้ว ต่างแยกย้ายไปทำภารกิจของตนเอง เจ้าห่านอีเลี้ยงเค็งไค้ง ทำงานหนักที่คังค่างจนตึกคิ่น เมื่อจิวเจียตื่นขึ้นในตอนเช้า พบกับคุณหมี่ใหญ่ เพื่อนบ้านร้องถามว่า อยากกินอะไรสำหรับเช้านี้ เจ้าห่าน**อีเลี้ยงเค็งไค้ง** อยากกินระกำ กับ ปลาสาละ จึงขอให้คุณหมี่ใหญ่ช่วยพาไป '**ตลาด**' คุณหมี่ใหญ่ผู้เฟื่องจะซื้อรถคันใหม่ จึงสตาร์ทรถ พาเจ้าห่านออกเดินทางทันที

เรื่องราวของห่าน**อีเลี้ยงเค็งไค้ง** กับคุณหมี่ใหญ่ ดูเหมือนจะไม่มีอะไรเป็นพิเศษ ถ้าคุณหมี่ใหญ่ไม่ได้ฟังพลาด แทนที่จะพาเจ้าห่านไป '**ตลาด**' กลับไป '**ตราด**' แทน เรื่องราวจึงสนุกกันใหญ่

เมื่อไหนๆ คุณหมี่ใหญ่ก็ฟังพลาด แทนที่จะไปตลาด กลับขับรถพาเจ้าห่านมาตราดแล้ว นักเขียนได้แสดงให้เห็นถึงความอารมณ์ดี การมองโลกในแง่ดี



ของตัวละคร แทนที่จะโทษกันไปโทษกันมาว่าใครผิด เรื่องราวกลับกลายเป็นว่า คุณหมีใหญ่  
ขอโทษ อีเลี้ยงเค็งไค้ง ที่ฟังแล้วเข้าใจผิด...แต่ก็ชักชวนว่า มาถึงเมืองตราด ถือว่า  
ไม่พลาด รีบฉวยโอกาส ท่องเที่ยวทันที เจ้าห่านเห็นดี ส่งเสียงเป็นเพลง อีเลี้ยงเค็งไค้ง



และหลังจากทั้งคู่ตัดสินใจว่า ไหนๆ ก็มาถึงตราดแล้ว จึงตัดสินใจ  
ว่าจะท่องเที่ยวกันเลยทีเดียว ทั้งอีเลี้ยงเค็งไค้งและคุณหมีใหญ่  
จึงทำหน้าที่พาเด็กผู้อ่านท่องเที่ยวเมืองตราดเสียเลย ด้วยการ  
พาเดินดูเมือง และแนะนำให้รู้จักของดีประดามีของเมืองตราด

สิ่งที่ห่านอีเลี้ยงเค็งไค้งและคุณหมีใหญ่ ได้มาพบมาเห็นที่เมืองตราด แม้จะเป็น  
สิ่งที่เด็กในท้องถิ่นต่างคุ้นเคยดีอยู่แล้ว แต่เมื่อได้มองในมุมใหม่ คือมุมที่เบิกบาน  
ผ่านการเล่าเรื่องด้วยน้ำเสียงที่มีอารมณ์ขัน ประกอบกับภาพที่ชวนดูสนุกแล้ว มุมมอง  
หรือความคิดของเด็กๆ อาจจะเปลี่ยนไป แทนที่จะมองแบบผ่านๆ เพราะเคยเห็นอยู่เป็น  
ประจำ เปลี่ยนมาเป็นการมองด้วยความภูมิใจ เห็นที่รักนั้นก็ถึงเจ้าห่านและคุณหมี  
มองที่รักก็ยิ้มได้ทุกครั้งที่ เป็นเช่นนี้ ความภาคภูมิใจในท้องถิ่นของตนเองก็จะเกิดขึ้น  
โดยธรรมชาติ และอยู่ติดตัวของเด็กๆ ตลอดไป

“พลอยแดง  
หรือทับทิมสยามฮี”



## ประวัติ ผู้วาด ชีวิต วิสาสะ



เป็นครูด้านวรรณกรรมและหนังสือสำหรับเด็ก  
แก่ลูกศิษย์และผู้สนใจมาตลอด ๒๐ ปี  
มีประสบการณ์การทำงานด้านหนังสือภาพสำหรับเด็กมากกว่า ๓๐ ปี  
มีผลงานได้รับการยอมรับมากมาย อาทิ  
คุณตาหนวดยาว คุณฟองนักแปร่งฟัน ชุดอีเลี้ยงเค็งไค้ง ระวังเบิกบาน  
นิง เจี้ยบ เจี้ยบ อายากเหมือนแม่ มดสิบตัว ดิ่ง ดิ่ง ฯลฯ  
ปัจจุบันพำนักอยู่ที่จังหวัดนครปฐม



สื่อการเรียนรู้สาระท้องถิ่น ทั้ง ๗ เล่ม

